

JOY TO THE WORLD

THẾ GIỚI VUI LÊN

Lời: Isaac Watts - Nhạc: George Frederic Handel

Hòa âm: Lowell Mason - Dịch lời Việt: Giang Tâm

Hân hoan, tung bừng

1. Joy to the world the Lord has come! Let us re-ceive our King. Let
Thế giới vui lên, Chúa đã đến rồi! Nào mau nghênh đón Vua ngời. Hết
2. Joy to the world the Sa-vior reigns! Let all their songs em-ploy. While
Thế giới vui lên, Chúa đến hiển trị! Nào muôn câu hát lòng vang. Núi
3. No more let sins and sor-row grow! No thorn in-fest the ground. He
Chúa đến thế gian khải ban phúc lành. Đừng để tội lỗi vương vãn. Những
4. He rules the world with truth and grace and make the na-tions prove the
Chúa sẽ hiển trị muôn dân suy phục ân sung chận lý nở hoa. Chiếu

(1) ev-ery heart pre-pare Him room and heav'n and na-ture sing, and
mỗi tâm hồn nào hãy rước mừng Ngài này vũ hoàn hòa cùng thiên cung, vũ
(2) fields and floods, rocks, hills and plains, re-peat the sound-ing joy, re-
thảm non xanh, cùng suối thác mây ngàn, nào đội hòa cùng một niềm vui, đội
(3) comes to make his bles-sings flow far as the curse is found, far
nổi khổ đau tựa những góc gai cuộc đời được Ngài nhẹ đẹp tan đi, được
(4) glo-ries of his righ-tous-ness and won-der of his love, and
ánh quang rạng ngời của đức công minh Ngài, hãy tường thuật mọi kì công, hãy

* Bê Tenor và bass

các phiên khúc sau tương tự

and heav'n and na-ture
and heav'n and na-ture
vũ hoàn hòa cùng thiên
vũ hoàn hòa cùng thiên

(1) heav'n and na-ture sing, and heav'n and heav'n and na-ture sing.
hoàn hòa cùng thiên cung, vũ hoàn với thiên cung cùng hỷ hoan ca mừng.
(2) peat the sound-ing joy, re-peat, re-peat cùng the sound-ing joy.
hòa cùng một niềm vui, đội hòa khắp muôn nơi một nỗi vui tung bừng.
(3) as the curse is found, far as far as the curse is found.
Ngài nhẹ đẹp tan đi, phúc lành Chúa nhẹ nhàng sẽ xóa tan khổ sầu.
(4) won-ders of his love, and won-ders, won-ders of his love.
tường thuật mọi kì công, hãy kể khắp muôn dân rằng Chúa yêu nhân loại.

sing, and heav'n and heav'n and heav'n and na-ture sing.
sing, and heav'n and na-ture sing and heav'n and na-ture sing.
cung, vũ hoàn thiên cung hỷ hoan ca mừng.
cung, vũ hoàn hòa cùng thiên cung, thiên cung hỷ hoan ca mừng.

Imprimatur ngày 19/07/2024 tại TGP Sài Gòn do Đức Cha Giuse Bùi Công Trác